



Añaskitu

Wawakuna ñawirankupaq

Phichqa chunkayuq, N° 50 marzo - abril 2006

Suplemento del Conosur Ñawpaqman N° 118



**Kay Añaskitu
p'anqata
wawakuna
ruwaspa
apachimunku,
ñawirinanchikpaq**



Palomar yachay
wasimanta (Potosí)
wawakuna kay "Añaskitu"
p'anqata ruwaspa
apachimunku. Kunanqa
ñawirina kachun.



Apachimuwanchik

Waranqa jisaq'un pachaq jisaq'un chunka jisaq'unniyuq watapi (1999) Departamento Potosí chiqaman, Palomar comunidadman "Añaskitu" p'anqapaq chayasqa. Chaypitaq yachay wasimanta wawakuna qhawaspa, ñawirispas ima umacharikusqanku p'aykunapis kikin ruwayta. Jinamanta, iskay chunka laqhitapuni kay p'anqapaq qillqisqanku, siq'isqanku ima, chaytataq kunallan apachimuwanchik.

Kay phichqa chunka kaq "Añaskitu" p'anqapi, Palomarmanta wawakuna ruwasqankuta riqsichichkayku.

Achkha laqhikuna kasqanrayku khuskallantaraq churarimuyku, qhipan Añaskitukunapi aswan llusqsimunqa, kunan kayllataraq ñawirichkaychik.



Kay jinata Palomarmanta wawakuna ruwasqanku Añaskitu p'anqaq uyanta



Ajinata wawakuna Añaskituman apachimunku. Ruwasqankuta, qillqasqankuta, siq'isqankuta ima kikisitunta churamuchkayku



El Páramo de Septiembre 2005

Señores
Editores CONDOR
Presente

Ref. Autorización de publicación

Estimados Señores:

La presente es para hacerles conocer que a petición del Prof. David London Z. Otero, autoridad de la Comunidad El Palomar, en representación de la Comunidad damos el consentimiento y la autorización para la publicación del periódico elaborado por los niños de nuestra comunidad.


Esperando que el sueño de los niños se realice una realidad con la publicación de sus escritos, sabemos pues que los niños están desarrollando la escritura agradeciendo si nos hacen llegar varios ejemplares para los niños que escribieron y al mismo tiempo para la biblioteca de la escuela.


Con este motivo agradecemos y reitero mis parabienes de estima personal para la revista siempre BUENCOMUN de CONDOR.

Atentamente

[Signatures and stamps]

Palomar comunidadninkuta riqsirina

URPIMANTAWAM JUK 

LLUQHALLAMANTA  Anaskitu

Kayta apachimusqanku, comunidadninkuq sutinta riqsirinapaq

KARQA JUK JUWIN WITANSIÑU, CHAY JUWITAW SAPA TAWA

JAMUO PALUMASNAW, PALUMASTATAO PILASBALLATAWA APAG WITAN-
SUMAN. CHAYPITAO LUQUYURQA KARQA, CHAY ALLQITUNTAW NAWPAA

CHAYAO AYÑAKUSPA, CHAYPITAO RUNAKAQ KANKU CHAYQA PA-
LUMIRU CHAYAMUSKANIYA NIPA, ALLBITU NAWPAAWA CHAYAQ-

TINQA NINKU. CHAYPITAO ENHAWN ARUWAN, JIRIUSWAN.

CHAY RUNASTAW WATUB KANKU MAYMANTATAO JAMUEKANK-

KI NISPA, NINKU, CHAY MANTAW CHAY RUNABA KUTICHIS-
WA PALUMAS MANTA. JUPIS WATU LLANTAW, KUTICHILLASQA-

TAW, JUKQA PALUMAS MANTA NISPA, CHAY RUNITASQA

PINLASQANKU MAURUNITAW CHAY (PALUMAS RI) URPI-

CHA NISPA, NINKU PINLAW KANKU CHAYMANTA

BUTIN KARQA PALUMAS SUTI KUNANTAW. EL

PALOMAR BUTIN LUQUYURAWTAWA. EISA M. H.



P'ACHAKUNAMANTA WILLARIMUSAYKICHIK

Wawakuna Palomar ya

Palomar Com



Kalsunata wayitamanta
 Siranapi siranku
 jinas pataq kra
 puntasninman
 k'achanchanku
 tukuy laya q'aytuwan
 ch'askachanku
 kamisata rantikullanku
 Ehaliku siranapi siranku,
 tukuy laya tukuy uwan
 k'achanchanku siraspa.
 usho sumiruto kinsa
 q'opinaywata ch'arakunku
 tukillata kiochutu kononpaq
 churo churonku

Yachay Wasio

Nawpaqtaqa Marsilaq wasio
 karqanku, juk yachachiqla
 jinamantaqa t'aqakamun.



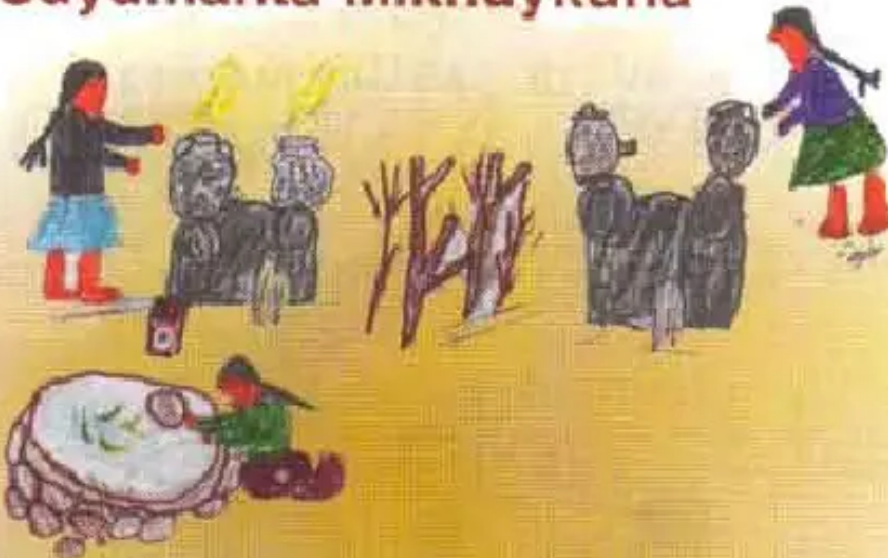
Yachach
 Chaym
 wiñarqa
 qillqana
 ruwank



Palomar Suyumanta Mikhuykuna

NAKUNA

- Phuspuru
- Llant'a
- Ankula Uchu
- Jawas Mut'i
- Alwira Uchu
- Papa Wayk'u
- Sara Api
- Sara Lawa



RUWAYNIN

Nawpaqtaqa jap'ichiyku ninata phuspuruwan, llant'awan
 inqhayku, chaymantaqa ankula uchuta wayk'uyku, jinaspaqa jawas mut'ita
 mikhuyku, qhipantaqa alwira uchuta wayk'ukuyku, chaymantaqa papa
 wayk'uta mikhullaykutaq chay jinamantaqa sara apita tumayku,
 jinamantaqa sara lawata mikhuyku.



Qillqaq: Dina Gutierrez Yucra.

chay wasimanta willachkawanchik:

Comunidadpi Kawsayninkumanta

Paqariynin

chaypi wawakunaqa wajasqalla
arqa Kuypasiman nirqanku, chay

chaymantaqa sumaqta jap'iqaq kanku ñin.
chaymantaqa kay yachay wasi juch'uysitumanta
ñin, chaymanta jamunku wawakuna
p'anqasnintin, chaymanta jinataq
yachachiqwan.

Qillqaq: Dina Gutierrez Yucra.



WARMIQ P'ACHALLIYNIN



Nowpaqtaqa

warmikuna willamanta
phuskankutu tukuy tawaq
kantiñku.

Witansus-llagtamanta an, lina-
ta rantimunku tukuy laya
llimpitunata tiñinku.

Chaymantaqa pilamen apant
chaypi zagsanku jinaspataq
awanata wachinku, kibanku

kur tiyugta wishtachayug,
kuntunniyugta imq awanku. Chaymanta
ch'astachanku, aymilla tachuranku.

ku agsutachumpluan watawanku
aymilla watawanku tukuyku.

nawan tipakunku. kimsa q'api nayyug
sumiruta churakunku k'ullu jutata
churakullankutaq. riwusuta ima, ch'aska
tupuan tipakunku.



Palomar Suyuq Puquyninmanta

Palomar suyupiqqa tukuy laya puquykunata puquchiyku
sara, papa, jawas, arwija, tunas, lurasnu, sapallu,
ankula, lakawati, riwu, ranu, kiwina ima Palomar
suyupiqqa puqun

Qillqaq: Elsa M. H

UNAY SAWAKUYMANTA

Kasamintupiqa wallpasta apañkan-
ku chaymataqa inlisiapi kasapaq
kanke chayankuwan tusuq kanke
Inlisiapi tususqanku qhipanpi qhipan-
pi llusqsimusqanku ultimutaqa
kumisaryu llusqsimusqa chayman-
taqa janpusqanku chayankutawa-
nqa wasinkupiqa kinamitata tuja
chimu ku chaymantata tanta kamun-
ku mikhunata waykusqanku
akus waykuta waykusqanku,

chaytataq mikhus-
qanku.

qillqasq Corbis Nina Yucra



UMA T'AQSAKUYMANTA

Unayqa umankuta usphato tinpu-
chispa gullpawan jawaman urquspa qunipi
qunichinku jinaspaqa chaywan taq-
sa kunku nin.

Unay imaynatataq
kawsakuq kanku,
chaymantapis
willarillawanchiktaq,
ñawirina.



P'ACHA T'AQSAKUYMANTA

Unayqa kiwinata mankaman churan ku
jinaspaqa ch'umanku chaywanqa
taqsa kunku nin



Pukllarikuna IMASMARIKUNA

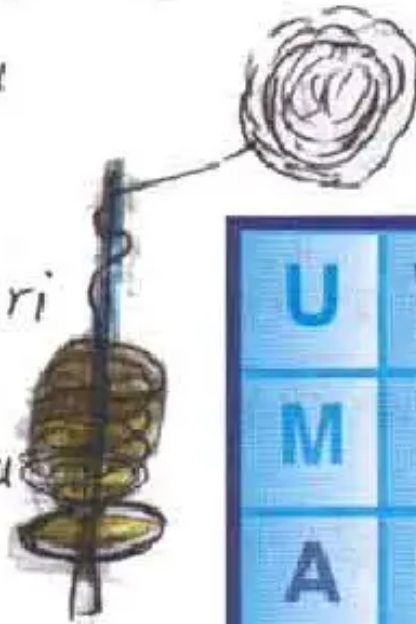
Imas mari imasmari
imachus kun man
patan gara
ukhun aycha
ukhunpuni tullu
ukhunpuniga sullu



Imasmari imasmari
imachus kan man
yakuta tuman man
nitaq jispamanchu
imataq kan man



Imasmari imasmari
imachus kan man
muyuspa muyuspa
chichuyan man
imataq kan man



Kay tawa k'uchupi pukllarinapaq
Palomarmantapacha
apachimullankutaq.

Uywakunataq siq'isqanku, chay
uywakunap sutinta mask'arina tawa
k'uchupi, tariytawantaq tawa
k'uchupi muyuta raqhaykuna.

U	W	I	J	A	M	K
M	I	S	I	L	C	H
A	K	A	L	L	Q	U
T	T'	I	L	P	U	C
U	U	N	A	A	W	H
Q	Ñ	U	M	Q	I	I
W	A	K	A	A	R	P

